

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa  
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang  
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm  
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu  
Sài Gòn - 1998

--- o0o ---

Tập 7  
Quyển Thứ 167  
Hội Thứ Nhất  
Phẩm  
SO LƯỜNG CÔNG ĐỨC  
Thứ 30 - 65

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ đều trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều. Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người **rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng**, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Vì tất cả bậc Bất thối chuyển của Bồ-tát Ma-ha-tát đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này xuất sanh ra vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thần đều trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều. Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Vì tất cả bậc Bất thối chuyển của Bồ-tát Ma-ha-tát đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này xuất sanh ra vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thần, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thần, châu Tây ngưu hóa đều trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều. Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây,

ngươi nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Vì tất cả bậc Bất thối chuyển của Bồ-tát Ma-ha-tát đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này xuất sanh ra vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thần, châu Tây ngưu hóa, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thần, châu Tây ngưu hóa, châu Bắc câu lô đều trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều. Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, ngươi nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Vì tất cả bậc Bất thối chuyển của Bồ-tát Ma-ha-tát đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này xuất sanh ra vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình bốn đại châu, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình Tiểu thiên thế giới đều trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều. Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, ngươi nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Vì tất cả bậc Bất thối chuyển của Bồ-tát Ma-ha-tát đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này xuất sanh ra vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình Tiểu thiên thế giới, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình Trung thiên thế giới đều trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều. Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, ngươi nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước. Vì có sao? Kiều Thi Ca!

Vì tất cả bậc Bất thối chuyển của Bồ-tát Ma-ha-tát đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này xuất sanh ra vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình Trung thiên thế giới, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đều trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều. Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Vì tất cả bậc Bất thối chuyển của Bồ-tát Ma-ha-tát đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này xuất sanh ra vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đây ra, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình mười phương thế giới như hằng hà sa thấy, đều trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều. Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Vì tất cả bậc Bất thối chuyển của Bồ-tát Ma-ha-tát đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này xuất sanh ra vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình mười phương thế giới như hằng hà sa thấy đây ra, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình mười phương tất cả thế giới đều trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, do nhân duyên đây được phước nhiều chăng? Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều. Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Vì tất cả bậc Bất thối chuyển của Bồ-tát Ma-ha-tát đều do Bát-nhã Ba-la-mật-đa này xuất sanh ra vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các hữu tình châu Nam thiệm bộ đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây,

chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa đã thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, nếu các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân, nếu các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân, châu Tây ngưu hóa đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân, châu Tây ngưu hóa, nếu các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân, châu Tây Ngưu hóa, châu Bắc câu lô đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình bốn đại châu, nếu các loại hữu tình Tiểu thiên thế giới đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn

chúng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình Tiểu thiên thế giới, nếu các loại hữu tình Trung thiên thế giới đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình Trung thiên thế giới, nếu các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đây ra, nếu các loại hữu tình ở mười phương thế giới như hằng hà sa thủy, đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình mười phương thế giới như hằng hà sa thủy đây ra, nếu các loại hữu tình ở mười phương tất cả thế giới đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ đều đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng quay lui. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-

mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa đã thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, nếu các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân đều đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng quay lui. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa đã thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân, nếu có các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân, châu Tây ngưu hóa đều đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng quay lui. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa đã thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân, châu Tây ngưu hóa, nếu các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thân, châu Tây ngưu hóa, châu Bắc câu lô đều đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng quay lui. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa đã thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình bốn đại châu, nếu các hữu tình Tiểu thiên thế giới đều đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng quay lui. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa đã thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm

viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình Tiểu thiên thế giới, nếu các hữu tình Trung thiên thế giới đều đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng quay lui. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình Trung thiên thế giới, nếu các **loại** hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đều đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng quay lui. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới đây ra, nếu các **loại** hữu tình mười phương thế giới như hằng hà sa thấy, đều đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng quay lui. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình mười phương thế giới như hằng hà sa thấy đây ra, nếu các **loại** hữu tình mười phương tất cả thế giới đều đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề được chẳng quay lui. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** đây, dùng vô lượng môn văn nghĩa khéo léo vì người rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Lại tác lời này: Thiện nam tử! Đến đây, người nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng cho khéo thông lợi, như lý suy nghĩ, tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa **đã** thuyết pháp môn đây nên chánh tin hiểu. Nếu chánh tin hiểu thời năng tu học được Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế. Nếu năng tu học Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, thời năng chứng được pháp nhất thiết trí. Nếu năng chứng được pháp nhất thiết trí, thời tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn. Nếu tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa càng thêm viên mãn, bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, chỗ được công đức rất nhiều hơn trước.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình châu Nam thiên bộ đều hướng tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Lại đem Bát-nhã Ba-la-mật-đa, vô lượng pháp môn văn nghĩa khéo léo vì kia rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa một hữu tình khiến đối Vô thượng

Chánh đấng Bồ-đề được chẳng quay lui. Lại đem Bát-nhã Ba-la-mật-đa, vô lượng pháp môn văn nghĩa khéo léo vì kia rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Kiền Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân sau, chỗ được công đức **rất** nhiều hơn **trước**.

Lại nữa, Kiền Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thần đều hướng tới Vô thượng Chánh đấng Bồ-đề. Lại đem Bát-nhã Ba-la-mật-đa, vô lượng pháp môn văn nghĩa khéo léo vì kia rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa một hữu tình khiến đối Vô thượng Chánh đấng Bồ-đề được chẳng quay lui. Lại đem Bát-nhã Ba-la-mật-đa, vô lượng pháp môn văn nghĩa khéo léo vì kia rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú, khiến kia dễ hiểu. Kiền Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân sau, chỗ được công đức **rất** nhiều hơn **trước**.

Lại nữa, Kiền Thi Ca! Để riêng các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thần, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân giáo hóa các loại hữu tình châu Nam thiệm bộ, châu Đông thắng thần, châu Tây ngưu hóa đều hướng tới Vô thượng Chánh đấng Bồ-đề. Lại đem Bát-nhã Ba-la-mật-đa, vô lượng pháp môn văn nghĩa khéo léo vì kia rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Có các thiện nam tử thiện nữ nhân, giáo hóa một hữu tình khiến đối Vô thượng Chánh đấng Bồ-đề được chẳng quay lui. Lại đem Bát-nhã Ba-la-mật-đa, vô lượng pháp môn văn nghĩa khéo léo vì kia rộng nói, tuyên tỏ khai diễn, giải thích rõ ràng, phân biệt nghĩa thú khiến kia dễ hiểu. Kiền Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân sau, chỗ được công đức **rất** nhiều hơn **trước**.

--- o0o ---